

# Contents

1. 太陽系の定義を変更	6
Solar system is redefined	
2. 麻原四女が新たな後見人を希望	10
Asahara daughter seeks new guardian	
3. 謾拐された少女、両親になじめず	14
Kidnapped teen takes 'reserved attitude' to her parents	
4. 盗まれたムンクの名画、発見か	18
Stolen Munch works believed recovered	
5. 差別に苦しむアメリカのイスラム教徒	22
U.S. Muslims plagued by discrimination	
6. コカ・コーラの工場、カブールで稼動	26
Coca-Cola plant opens in Kabul	
7. 最後のネアンデルタール人は予想以上に新しかった	30
Last Neanderthal walked Earth more recently than thought	
8. 次期首相は靖国に行くなど、米議員らが警告	34
Next leader should shun shrine: U.S. lawmakers	
9. レバノンにおけるイスラエルのクラスター爆弾は言語道断	38
Israel's use of cluster bombs in Lebanon outrageous: U.N.	
10. 政変の舞台から姿を消すクーデター	42
Coup d'état losing popularity as agent of political change	
11. カリフォルニア州、地球温暖化に間与したとして有力自動車会社を提訴	46
California sues top carmakers over link to global warming	
12. 馬の死にニューヨーク市民が抗議	50
Horse's death sparks protests in N.Y.	
13. 米国での「対テロ戦争」での戦死者、9・11の犠牲者を上回る	54
U.S. 'war on terror' killed more Americans than 9/11	
14. 小児性愛者、奈良女児殺害で絞首刑	58
Pedophile to hang for killing Nara girl	
15. モナ・リザは二児の母だった	62
Mona Lisa had second child before portrait: art expert	
16. 「マイクロクレジット」のユースにノーベル平和賞	66
Microcredit pioneer Yunus, bank win Nobel Peace Prize	
17. 国連安保理、北朝鮮制裁を決議	70
UNSC votes for N. Korea sanctions	
18. アメリカの人口、静かに3億を突破	74
No. 300 million gets no notoriety in U.S.	
19. 死刑判決で宗派間の亀裂深まる	78
Sectarian fault lines widen after Hussein death sentence	
20. 中絶をめぐる住民投票の敗北で、宗教右派は失望	82
Abortion ballot losses dismay U.S. religious right	
●ニュースルーム 伊藤サム (ジャパンタイムズ教育事業局長)	86
●英字新聞の世界 浅野智己 (成蹊大学・島根県立大学名誉教授)	88
●留学スタディーフォーラム 中野正夫 (イフウェル)	90
●ボキャブラリーチェックリスト	92

編集協力・沢田博  
問題作成・イフ外語学院(中野正夫・ドナルドミラー)  
デザイン(表紙・本文)・渡辺英恵(DELASIGN Inc.)  
録音・ELEC録音スタジオ  
ナレーター・キンバリー・フォーサイス

**Solar system is redefined**

(AP)



- 1) Leading astronomers on Thursday approved historic new guidelines under which distant Pluto is no longer defined as a planet.
- 2) After a tumultuous week of discussions on the essence of the cosmos, the International Astronomical Union stripped Pluto of the planetary status it has held since its discovery in 1930. It is the first time that scientists have had a formal definition of what is – and is not – a planet.
- 3) Thursday's decision by the prestigious international group spells out the basic tests that celestial objects will have to pass before they can be considered for admission to the elite cosmic club.
- 4) For now, membership will be restricted to the eight "classical" planets in the solar system: Mercury, Venus, Earth, Mars, Jupiter, Saturn, Uranus and Neptune.
- 5) Much-maligned Pluto doesn't make the grade under the new rules for a planet: "a celestial body that is in orbit around the sun, has sufficient mass for its self-gravity to overcome rigid body forces so that it assumes a ... nearly round shape, and has cleared the neighborhood around its orbit."
- 6) Pluto is automatically disqualified because its oblong orbit overlaps that of Neptune.
- 7) Instead, it will be reclassified in a new category of "dwarf planets," similar to what have long been termed "minor planets." A dwarf planet is defined as "a celestial body that is in orbit around the sun, has sufficient mass for its self-gravity to overcome rigid body forces so that it assumes a ... nearly round shape, has not cleared the neighborhood around its orbit, and is not a satellite."
- 8) The definition also lays out a third class of lesser objects that orbit the sun – "small solar system bodies," a term that will apply to numerous asteroids, comets and other natural satellites.
- 9) Although astronomers applauded after the vote, Jocelyn Bell Burnell – a specialist in neutron stars from Northern Ireland who oversaw the proceedings – urged those who might be disappointed to look on the bright side. "It could be argued that we are creating an umbrella called 'planet' under which the dwarf planets exist," she said, drawing laughter by waving a stuffed Disney Pluto beneath a real umbrella.

**Reading Comprehension****1. What group redefined the term "planet"?**

- (A) The International Astronomical Union  
 (B) The Elite Cosmic Club  
 (C) The Neutron Star Agency  
 (D) The National Aeronautics and Space Agency

**2. What is NOT a condition for being considered a planet?**

- (A) Orbiting the sun.  
 (B) Having a nearly round shape.  
 (C) Clearing its neighborhood of other astronomical bodies.  
 (D) Having enough gravity to attract a satellite.

**3. What is the scientific name given to asteroids and comets?**

- (A) Dwarf planets  
 (B) Minor planets  
 (C) Small solar system bodies  
 (D) Classical planets

**Listening Comprehension****1. What did the International Astronomical Union do?**

- (A) Test a group of celestial objects.  
 (B) Create new terminological guidelines.  
 (C) Create a new cosmic club.  
 (D) Redefine Pluto's orbit.

**2. Why does Pluto fail to qualify as a planet under the new definition?**

- (A) It's too small.  
 (B) It has a crooked orbit.  
 (C) It shares part of its orbit with another planet.  
 (D) It does not have enough gravity.

**3. Who is Jocelyn Bell Burnell?**

- (A) An astronomer  
 (B) An amateur photographer  
 (C) An astronaut  
 (D) A comedian

**VOCABULARY****asteroid** : 小惑星。**celestial** : 天体の、空の。天上の、神々しい。**classical** : 古典的な、正統派の。**cosmos** : 宇宙。秩序、調和。**dwarf** : (形容詞)で標準サイズに比べてかなり小さい。(名詞)で、侏儒、神話上の小人。**elite cosmic club** : ここでは「惑星」のこと。**in orbit** : 周回軌道上にある。**make the grade** : 基準に達する、適格とされる。**much-maligned** : ひどくなされた。**oblong** : 橢円形の、長方形の、横長の。**Pluto** : 真王星(ギリシャ神話の冥界の神ブルトン)由来。ディズニーの大成功キャラクターの名。**prestigious** : 優威のある、一流の。**proceeding** : 講事進行。**redefine** : 再定義する。**solar system** : 太陽系。**spell out** : 詳しく説明する。書き出す。**strip A of B** : AからBを奪う、削除する。

## 太陽系の定義を変更

- 1) 指導的な天文学者たちが木曜日に画期的なガイドラインを採択。冥王星はもはや惑星ではなくなくなった。
- 2) 宇宙の本質をめぐる議論が沸騰すること一週間、国際天文学会は冥王星を惑星の地位から除外した。1930年の発見以来、冥王星はずっと惑星と認められてきた。何が惑星で、何が惑星でないのかを天文学者たちが正式に定義したのは今回が初めてだ。
- 3) その直前の本題は木星の決定で、天体が（惑星という）宇宙の名門クラブに入会できる基本条件を設定した。
- 4) 結果、会員は太陽系の「伝統的な」8つの惑星に限定されることになる。水星、金星、地球、火星、木星、土星、天王星、そして海王星である。
- 5) 哀れな冥王星は惑星の新しい定義の下で求められる基準を満たしていない。惑星は「太陽を周回する天体であって、十分な質量を持ち、自己重力が固体としての力に打ち勝ち、結果として……ほぼ球体に近い形状をとり、その軌道周辺から（他の天体を）排除した」ものでなければならぬ。
- 6) 冥王星は、その楕円軌道が海王星の軌道と

## BACKGROUND BRIEFING

冥王星の「階級」事件はある意味でアメリカ人のナショナルリズムの勝利と見直された。

冥王星はアメリカ人が発見した唯一の惑星だった。ほかの惑星は大陸のアラビア人やヨーロッパの人たちが先に見つけている。だから1930年にアメリカの天文ファンが冥王星を見ついたとき、アメリカ人は大いに喜んだ。そして次の新しい惑星を見つけるのもアメリカ人だと確信した。その期待に応え

- 7) その代わり、冥王星は長らく「小惑星」と呼ばれてきたものと同様な「矮惑星」という新カテゴリーに分類されることになる。矮惑星は「太陽を周回する天体であって、十分な質量を持ち、自己重力が固体としての力に打ち勝ち、結果として……ほぼ球体に近い形状をとり、その軌道周辺から（他の天体を）排除しておらず、かつ（他の惑星の）衛星ではない」天体と定義される。
- 8) 新定義では、太陽を周回するより小さな物体を総称する第三の分類「太陽系小物体」も示されている。これには無数の小惑星や彗星、その他の自然衛星が含まれることになる。
- 9) 天文学者たちは投票を拍手で締めくくったが、中性子星の専門家で議長役を務めたジョン・ベル・バーネル（北アイルランド）は、がっかりした顔で前向きに考えようと呼びかけた。「こう考えたらどうでしょう、私たちは『惑星』という傘をつくりました。矮惑星はその下にあるのだと」彼女はそう言って、本物の傘の下でディズニーのブルートのぬいぐるみを振って見せ、笑いを説いた。

て、2003年に冥王星の外側で発見されたのが「2003UB313」と命名された天体。これが惑星に「階級」させられてしまう可能性は2つになる。そう信じてアメリカの天文学者はIAU総会にのぞんだのだがアメリカ人の「はしゃぎすぎ」に反発した総会は、惑星を増やすのではなく減らす道を選んだ。2003UB313の昇格を求めるには、Pluto も惑星のままでいたれた可能性が高い。

## ANSWERS

## Reading Comprehension

## 1. (A) The International Astronomical Union

「redefine」で本文をスキヤンする。第1パラグラフで登場する「グループ = astronomers」が冥王星を惑星として定義しないことにしたので、このグループ名が正解となる。また、このグループ名は第2パラグラフで確認できる。

## 2. (D) Having enough gravity to attract a satellite.

惑星と認められるための条件でないものを選択する問題。惑星の基本条件がリスト化されている箇所にいかに早くたどりづかがポイントになる。第5パラグラフの new rules 以下がこのリストと気付けば、後はこの箇所と選択肢を見比べるだけ。

## 3. (C) Small solar system bodies

スキヤンのこつとしては、asteroids と comets の両方が一緒に述べられているパラグラフを探してみる。共通項は同一パラグラフで扱うことが文章作成のセオリー。第8パラグラフで両方を確認した段階で正解が出る。

## Listening Comprehension

## 1. (B) Create new terminological guidelines.

設問の did がそれぞれの選択肢文頭の test, create, redefine に対応している。「再定義」が主題と判明しており、第1パラグラフで approved ~ guideline あることから test は即不正解。選択肢の中の guideline から正解を導く。

## 2. (C) It shares part of its orbit with another planet.

設問の Why と fail が聞き取りのポイント。第2パラグラフでは、惑星から冥王星が除外されたことは判るものの、why の対応箇所がない。一方、第6パラグラフでは、why に直接対応する because が出てくる。TOEIC、TOEFL では良くあるパターン。

## 3. (A) An astronomer

正確に聞き取られた場合は中性子星の専門家だと判るはず。ただし、中性子星は選択肢には出て来ない。従って星の観測という内容に一番近い選択肢を選べば良い。

## KEYWORD

## Pluto

太陽から一番遠いところなら、寒くて暗いに違いない。もちろん生命は存在しないし、ほとんど冥界のような世界だろう。そう思うから、学者たちは太陽系9番惑星に「冥界の神」の名「Pluto」をつけた。ところがアメリカ人は、「アメリカ人の見つけた惑星」ということで喜び上がり、あげのばではミッキーマウスの愛犬を「たぶん『冥界の神』などと意識せずに」ブルートと名づけてしまったのである。

伊藤サム(ジャパンタイムズ教育事業局長)

## 英文記者の単語力増強特訓：「赤マーカー式」

「やっぱり暗記しなきゃダメですか…」。單語、熟語の効果的な覚え方ってありますか？来年の1月までに6000語くらい覚えたいのですが。文脈の中から覚えていく方法だと強く印象に残るのですが数が稼げません。サムさんの採った方法があれば教えてください（Gさんから頂いたご質問）

単語の正確な意味をつかむためには、やさしい文脈の中での單語の意味（直感的に）理解することをたくさん行なうことがベストです（やさしくたくさん）。派生單語などを手早く覚えるには、語源から理解する方法が有効です。そして、覚えた單語はどんどん使って脳に焼き付けてください。

ジャパンタイムズ報道部で私が新人記者たちを特訓した際のメニューに、「赤マーカー式」と呼んでいるボキャブラリー増強作業があります。受験生が使う暗記用赤マーカーとプラスチック緑色（半透明）シートを利用しま

す（文具店で市販されています）。

「赤マーカー」式で暗記するのは英単語の訳語ではなく、英語の表現そのものであるのが特徴です。まずジャパンタイムズで興味のある記事を精読したあと、重要な単語・表現をマーカーで赤く塗りつぶします。そして緑シートをかぶせると、赤く塗った部分はすべて黒く見え、読みなくなります。その黒い部分に何が書いてあったか、文脈から必死に思い出してください。思い出せなければ、緑シートをぎらして復習します。この想起練習（頭の中の概念と英語表現を直接結びつける作業）を繰り返すと、生きた単語力が付きます。書く力もぐんと伸びます。

例を挙げますと、News Digest 2 の Unit 2 冒頭文であれば、以下のようないい文になります：

Japan proposed to the United Nations on Friday that the five □□□ U.N. Security

いとうきむ：ジャパンタイムズ外信整理部長、週刊ST編集長、ジャパンタイムズ編集局長を経て、2006年より教育事業局長。報道部記者時代は外務省、大藏省、官相官邸、自民党などを担当。父親は国生まろの日本二世。米国（高校）、米国（ロンドン大学）に留学。一橋大学在学中に英検1級合格者最年少。米国BBCなどにもコメンテーターとして出演。

ウェブサイト「英語の世界」  
<http://homepage.lnifty.com/samino/>



Council members □□□ a □□□ of 3 percent or 5 percent of the total U.N. □□□ □, a □□□ that □□□ □□□ China and Russia to □□□ more to □□□ the □□□ □□□.

ボキャブラリーといふものには2つの種類があります。「知っているだけの単語」と、「慣れて使えるようになった単語」です。言い換えますと、読んだり聞いたりすれば意味は分かる程度の（話したり書いたりはできない）passive vocabulary（理解語彙）と、「こんなことを話したい」「こんなことを書きたい」と思うと脳裏に想起され、自ら使いこなすことができるレベルのactive vocabulary（使用語彙）です。

上記の方法は訳語の暗記ではないのがミソです。受験勉強で暗記するのは単語の「意味」（訳語）でしょうが、訳語丸暗記には弊害があります。英単語を（似て非なる）日本語訳語に置きかえて脳に焼き付けてしまうため、会

話や作文で使おうとすると奇妙な日本式英語になってしまいます。

英文記者の場合は、実際に仕事で使えるレベルのactiveな単語力が必要です。そういう力を育てるには長い時間がかかります。できるだけ即席で力が付くように、受験生の暗記法を応用したものが赤マーカー式です。

Antitrust laws apply overseas, U.S. says



重要単語・熟語をマーカーで赤く塗りつぶした  
ジャパンタイムズの紙面。